

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет**

Гуманитарный факультет  
кафедра «Иностранные языки, лингвистика и перевода»



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе  
Н. В. Лобов  
10/09 2020 г.

**ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

Вид практики: учебная

Тип практики: ознакомительная

Форма проведения: дискретно по видам практики

Объем практики: 3 ЗЕ

Продолжительность практики: 108 час., 2 недели

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: Перевод и переводоведение

Пермь 2020

## 1. Общие положения

В соответствии с пунктом 24 статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» практика относится к практической подготовке обучающихся, как форме организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

В соответствии с «Положением о практической подготовке обучающихся», утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от «5» августа 2020 г. № 885/390 образовательная деятельность в форме практической подготовки может быть организована не только при прохождении практики, но и при реализации учебных дисциплин (модулей) и иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом.

Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

### 1.1. Цели и задачи практики

Цель: Формирование представлений о специфике профессиональной переводческой деятельности.

Задачи:

– выполнение работ, определенных индивидуальным заданием на практику, обеспечивающих достижение планируемых в компетентностном формате результатов обучения;

– оформление отчета, содержащего материалы этапов работы, раскрывающих уровень освоения заданного перечня компетенций;

– подготовка и проведение защиты полученных результатов.

### 1.2. Место практики в структуре образовательной программы

1.2.1. Блок (модуль): Б2 «Практика»

1.2.2. Курс: 1

1.2.3. Связь с дисциплинами учебного плана<sup>1</sup>

Перечень предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин
-	Основы языкознания, УИРС, Теория первого иностранного языка: лексикология, теоретическая грамматика, стилистика

### 1.3. Способ проведения практики

Стационарная практика (проводится в ПНИПУ либо в профильной организации, расположенной на территории г. Перми).

### 1.4. Место проведения практики

Практика проводится в профильных организациях (на основе договоров с организациями, осуществляющими деятельность по профилю соответствующей образовательной программы).

Практика может быть проведена непосредственно в подразделениях ПНИПУ.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

<sup>1</sup> Только дисциплины, формирующие те же компетенции



проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья

## 1.5. Формы отчетности по практике

Письменный отчет по практике, отзыв руководителя практики от принимающей организации.

## 2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, с которыми соотнесены планируемые результаты обучения	Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики
ПКО-1. Способен участвовать в научно-исследовательских работах	ИД-1 <sub>пко-1</sub> . Знает методологию научных исследований	Знать методы подбора и обработки материалов исследования
	ИД-2 <sub>пко-1</sub> . Умеет обобщать, анализировать и систематизировать информацию для подготовки аналитических обзоров по заданной теме	Уметь осуществлять поиск материала исследования, обобщать, анализировать и систематизировать информацию для подготовки отчетов по заданной теме
	ИД-3 <sub>пко-1</sub> . Владеет навыками самостоятельного изучения, критического осмысления и систематизации научной информации.	Владеть навыками самостоятельного изучения, осмысления и систематизации профессионально-ориентированной информации, представления результатов исследования

## 3. Содержание практики

### 3.1. Содержание видов работ обучающихся на практике

Основной целью учебной (ознакомительной) практики является формирование первичных навыков в проведении исследований, а именно описание структуры профессиональной переводческой деятельности на основе анализа (интервью / мемуаров / научных статей / художественной литературы / публицистической литературы / фильмов) на русском и иностранном языках. Учебная (ознакомительная) практика ориентирована на выполнение самостоятельной работы, которая структурируется по видам работ, относящихся к этапам практики.

Общая структура учебной (преддипломной) практики предусматривает три этапа. Выполнение учебной (ознакомительной) практики проводится по этапам индивидуального задания. Содержание практики по видам работ и результатам обучения при прохождении практики представлено в таблице 2.1.

Таблица 2.1 – Содержание практики по видам работ и результатам обучения при прохождении практики

№ п/п	Наименование этапа и основных видов работ	Компетенции	Перечень результатов обучения	Форма представления результатов	Объекты контроля (индикаторы достижения результатов обучения)
1	2	3	4	5	6

1	<b>Этап 1 Начальный</b> Вводное занятие: инструктаж	ПКО-1. Способен участвовать в научно-исследовательских работах	Знать методы подбора и обработки материала исследования	Отчет по практике. Дифференцированный зачет	Установлены цели и задачи исследования, разработан план, определен тип материала исследования в зависимости от заданной темы
2	<b>Этап 2 Основной</b> Выполнение аналитико-синтетического исследования, описание структуры переводческой деятельности на основе дискурсивного анализа	ПКО-1. Способен участвовать в научно-исследовательских работах	Уметь осуществлять поиск материала исследования, обобщать, анализировать и систематизировать информацию для подготовки отчетов по заданной теме	Отчет по практике. Дифференцированный зачет	Выполнен подбор источников анализируемого материала на русском и английском языках. Описан материал исследования. Проведено членение материала на смысловые фрагменты. Выделены ключевые структурные единицы описания. Выделены и систематизированы переводческих качества и функции
3	<b>Этап 3 Итоговый</b> Подготовка отчета по практике и его защита	ПКО-1. Способен участвовать в научно-исследовательских работах	Владеть навыками самостоятельного изучения, осмысления и систематизации профессионально-ориентированной информации, представления результатов исследования	Отчет по практике. Дифференцированный зачет	Представлены результаты анализа структуры переводческой деятельности. Составлен список источников иллюстративного материала. Подготовлен и оформлен отчет по практике

Тематика практики соотносится с профессиональными задачами, определенными СУОС ПНИПУ по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

### 3.2. Формы контактной работы обучающегося с педагогическими работниками

Разделы (этапы) практики	Количество учебных часов					Трудоемкость в часах /ЗЕ
	Контактная работа				Иная работа обучающегося на практике	
	Всего	Л	ПЗ	КСР или руководство практикой <sup>1</sup>		
Начальный	9	-	-	1	8	108/3 ЗЕ
Основной	81	-	-	-	81	
Итоговый	18	-	-	1	17	
<b>ИТОГО</b>	<b>108</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>106</b>	

### 3.3. Содержание организационных мероприятий при проведении практики. Методические указания для обучающихся по проведению практики

Процесс организации практики состоит из трех этапов:

- подготовительный;
- основной;
- заключительный.

**Подготовительный этап**, как правило, включает следующие мероприятия:

1. Проведение общих собраний студентов, направляемых на практику.

Собрания проводятся для ознакомления студентов:

- с целями и задачами практики;

<sup>1</sup> Из расчета 1 час в неделю на одного обучающегося



- информацией о месте и сроках проведения практик;
- требованиями, которые предъявляются к местам практики и студентам;
- используемой нормативной документацией.

## 2. Определение и закрепление за студентами мест практики.

Студентам разъясняется о месте и форме проведения практик. Студентам предоставляется возможность предварительно определиться с местом прохождения практики. Студентам предоставляется также возможность самостоятельно найти организацию, в которой они будут проходить практику.

Распределение студентов по конкретным базам практики производится с учетом имеющихся возможностей и требований конкретных баз практики к уровню подготовки студентов, а также с учетом перспективы прохождения студентом на данном предприятии последующих этапов практики. При этом следует иметь в виду, что практическая подготовка может быть организована:

1) непосредственно в организации, осуществляющей образовательную деятельность (далее - образовательная организация), в том числе в структурном подразделении образовательной организации, предназначенном для проведения практической подготовки;

2) в организации, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы (далее - профильная организация), в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки, на основании договора, заключаемого между образовательной организацией и профильной организацией (часть 7 статьи 13 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

При прохождении практик, предусматривающих выполнение работ, при выполнении которых проводятся обязательные предварительные и периодические медицинские осмотры (обследования), обучающиеся проходят соответствующие медицинские осмотры (обследования) в соответствии с Порядком проведения обязательных предварительных и периодических медицинских осмотров (обследований) работников, занятых на тяжелых работах и на работах с вредными и (или) опасными условиями труда, утвержденным приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 12 апреля 2011 года N 302н.

## 3. Производится закрепление руководителей практики от кафедры.

Приказ о проведении практики с распределением студентов по базам практики и закреплением руководителей от кафедры утверждается не позднее 10 дней до ее начала.

Студенты перед подготавливают формы документов: индивидуальное задание на практику в виде рабочего графика (плана) проведения практики; титульного листа отчета по практике (см. Приложения). Студенты проходят на кафедре инструктаж о порядке прохождения практики.

### ***Основной этап***

Оперативное руководство практикой осуществляют руководители по практической подготовке от кафедры. В этот период студенты выполняют свои обязанности, определенные программой практики.

По прибытии на предприятие перед началом работы студенты проходят вводный инструктаж по правилам внутреннего распорядка, режиму и промышленной безопасности на предприятии, обязательство выполнения которых студенты подтверждают росписью в соответствующем журнале, получают пропуска на территорию предприятия.

С первых же дней студенты должны быть включены в общий ритм работы предприятия. Работа практикантов контролируется ответственным за практическую подготовку от профильной организации (далее – ответственный за практическую подготовку от профильной организации) и руководителями по практической подготовке от кафедры в соответствии с установленной системой на данном предприятии (например, ведение табеля выхода на работу).

Основной формой проведения практики является самостоятельное выполнение студентами производственных функций на конкретных рабочих местах, отвечающих



требованиям программы практики. Предусматривается проведение отдельных теоретических занятий, производственных экскурсий, самостоятельное изучение студентами предоставленной им нормативной и технической литературы. Основными методами изучения производства является личное наблюдение, экспертные оценки по опросам специалистов, ознакомление с нормативно-технической документацией, выполнение индивидуального задания, работа дублером и т.д. Студент имеет право в установленном на предприятии порядке пользоваться литературой, технической документацией и другими материалами по программе практики, имеющимися на предприятии.

**Заключительный этап** завершает практику и проводится в срок не позднее начала по графику учебного процесса нового семестра.

По окончании практики, перед зачетом студенты представляют на кафедру оформленные:

- письменный отчет по практике;
- индивидуальное задание на практику в виде рабочего графика (плана) проведения практики и отметками о его выполнении;
- отзыв ответственного за практическую подготовку от профильной организации;
- путевку-направление на практику с отметкой на предприятии дат прибытия и убытия (для выездной практики).

Отчет и отзыв рассматриваются руководителем по практической подготовке от кафедры. Отчет предварительно оценивается и допускается к защите после проверки его соответствия требованиям программы практики.

### **3.3.1. Руководители практики**

Для руководства практикой, проводимой в ПНИПУ, назначается руководитель (руководители) по практической подготовке из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу ПНИПУ.

Для руководства практикой, проводимой в профильной организации, назначается руководитель по практической подготовке из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу ПНИПУ (далее - руководитель по практической подготовке от кафедры). При этом в обязанность профильной организации входит назначение ответственного лица, соответствующего требованиям трудового законодательства Российской Федерации о допуске к педагогической деятельности, из числа работников Профильной организации, которое обеспечивает организацию практики и (или) других компонентов образовательной программы в форме практической подготовки со стороны Профильной организации (далее – ответственный работник Профильной организации).

Руководитель по практической подготовке от кафедры:

обеспечивает организацию образовательной деятельности в форме практической подготовки при проведении практики и (или) реализации других компонентов образовательной программы на базе Профильной организации;

организует участие обучающихся в выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

несет ответственность совместно с ответственным работником Профильной

организации за реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, за жизнь и здоровье обучающихся и работников ПНИПУ, соблюдение ими правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов во время реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в Профильной организации.

### **3.2.2. Обязанности студента в период прохождения практики**

Студент при прохождении практики обязан:



- добросовестно выполнять задания, предусмотренные программой практики;
  - соблюдать правила внутреннего трудового распорядка и режима, действующие на предприятии (учреждении, организации);
  - изучить и строго соблюдать требования охраны труда, техники безопасности, производственной санитарии и промышленной безопасности;
  - участвовать в рационализаторской и изобретательской работе;
  - нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты наравне со штатными работниками;
- своевременно представить руководителю практики от кафедры, письменный отчет о выполнении всех заданий и сдать зачет по практике.

### 3.3. Тематика индивидуальных заданий на практику

Ознакомление со спецификой и структурой устной или письменной переводческой деятельности на основе текстов мемуаров, интервью переводчиков на русском и иностранном языках; ознакомление с нормативной базой, должностными инструкциями переводчика.

## 4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Промежуточная аттестация по практике проводится в форме защиты письменного отчета по практике.

Показатели освоения компетенций на практике содержат характеристику видов работ, выполненных обучающимся во время практики (см. табл. 2), критерии – указание на их объем и (или) качество выполнения в соответствии с технологией и (или) требованиями организации, в которой проходила практика. Критерии оценки уровней освоения компетенций по каждому показателю (индикатору достижения результатов обучения) при прохождении преддипломной практики представлены в таблице 4.1

Таблица 4.1 – Критерии оценки уровней освоения компетенций при прохождении практики

Вид деятельности, средство контроля		Критерии оценки уровней освоения компетенций по 100-балльной шкале оценивания результатов обучения		
		пороговый	продвинутый	высокий
Постановка целей и задач исследования, разработка плана, определение типа материала исследования в зависимости от заданной темы	отчет по практике	Достаточная интерпретация целей и задач исследования, разработка плана, адекватный выбор типа материала исследования заданной теме с помощью руководителя	Полная и глубокая интерпретация целей и задач исследования, разработка плана, адекватный выбор типа материала исследования заданной теме частично с помощью руководителя	Полная и глубокая интерпретация целей и задач исследования, самостоятельная разработка плана, адекватный выбор типа материала исследования заданной теме
<b>Количество баллов</b>		<b>10</b>	<b>15</b>	<b>20</b>
Выполнение аналитико-синтетического исследования, описание структуры переводческой деятельности на основе дискурсивного анализа	отчет по практике	Аналитико-синтетическое исследование и описание структуры переводческой деятельности на основе дискурсивного анализа выполнены с помощью руководителя	Аналитико-синтетическое исследование и описание структуры переводческой деятельности на основе дискурсивного анализа выполнены с частичной помощью руководителя	Самостоятельно выполнено аналитико-синтетическое исследование, полно описана структура переводческой деятельности на основе дискурсивного анализа
<b>Количество баллов</b>		<b>10</b>	<b>15</b>	<b>20</b>
Подготовка отчета по практике и его защита	отчет по практике	С помощью руководителя выполнен анализ полученных результатов	С частичной помощью выполнен анализ полученных результатов исследования.	Самостоятельно выполнен анализ полученных результатов исследования.

		исследования. Представлен текст отчета, включающий: оглавление, ведение, основную часть, заключение, список литературы и иллюстративных источников. Требования к содержанию и оформлению соблюдены частично отчета. Текст в основном отвечает требованиям ясности, логичности, непротиворечивости. Стиль изложения соответствует литературной норме, присутствуют отдельные стилистические погрешности.	Представлен текст отчета, включающий: оглавление, ведение, основную часть, заключение, список литературы и иллюстративных источников. Требования к содержанию и оформлению отчета в основном соблюдены. Текст отвечает требованиям ясности, логичности. Стиль изложения соответствует литературной норме.	Представлен текст отчета, включающий: оглавление, ведение, основную часть, заключение, список литературы и иллюстративных источников. Соблюдены все требования к содержанию и оформлению отчета. Текст отвечает требованиям ясности, логичности. Стиль изложения полностью соответствует литературной норме.
<b>Количество баллов</b>		<b>10</b>	<b>15</b>	<b>20</b>
<b>Всего баллов</b>		<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>

Оценка результатов практики производится по 100-балльной шкале с учётом следующих положений:

- «неудовлетворительной» считается работа студента на практике, результаты которой оценены 49 баллами и ниже;
- отметка «удовлетворительно» выставляется, если результаты практики оцениваются в пределах 50-69 баллов;
- отметка «хорошо» выставляется при наличии от 70 до 84 баллов;
- отметка «отлично» - при наличии от 85 до 100 баллов.

Промежуточная аттестация по практике проводится в форме защиты письменного отчета по практике с отзывом и аттестационным листом. Результаты оцениваются по пятибалльной системе отдельно за выполнение каждого трудового действия и/или вида работ, подтвержденных документально.

Для определения общей оценки по практике подсчитывается средний балл полученных оценок.

Оценка результатов по 5-балльной шкале проводится с учётом следующих положений:

- «неудовлетворительной» считается работа студента на практике, если средний балл оценок за все работы ниже 3.0;
- отметка «удовлетворительно» выставляется, если средний балл оценок за все работы студента на практике находится в пределах 3.0-3.99;
- отметка «хорошо» выставляется, если средний балл оценок за все работы студента на практике находится в пределах 4.0-4.49;
- отметка «отлично», если средний балл оценок за все работы студента на практике равен или выше 4,5.



## 5. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:

### 5.1. Учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
<b>1. Основная литература</b>		
1	Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учебное пособие для вузов / И. С. Алексеева. - Москва: Академия, 2004.	35
2	Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? М.: «Готика», 1999	4
3	Отечественное переводоведение: некоторые аспекты общей теории перевода: хрестоматия / Пермский государственный технический университет; Сост. Н. М. Нестерова. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2003.	7
<b>2. Дополнительная литература</b>		
1	Аликина Е. В. Устный последовательный перевод: ключевые аспекты теории и практики: учебное пособие / Е. В. Аликина. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2008.	9
2	Галь Н. Слово живое и мертвое. Из опыта переводчика и редактора. М.: Международные отношения, 2001	2
3	Миран Г.Э. Профессия: переводчик. Киев: Ника, 1999	1
4	Нелюбин Л. Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней): учебное пособие / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - Москва: Флинта, Изд-во МПСИ, 2008.	2
5	Эко У. Сказать почти то же самое. Опыты о переводе: пер. с итал. / У. Эко. - СПб: Symposium, 2006.	2
6	Лебедев В.Г. Переводческий факультет: 70 лет в строю // Вестник МГЛУ. 2012. Вып. Выпуск 9 (642). С. 10-24	
7	Павлов А. Записки военного переводчика // Бельские просторы. 2012. №10. Электронный ресурс. Режим доступа: <a href="https://litbook.ru/article/2497/">https://litbook.ru/article/2497/</a>	
8	The Interpreters: A Historical Perspective - interpreting at the United Nations". <i>aiic.net</i> March 11, 2004. Accessed June 28, 2020. < <a href="http://aiic.net/p/1410">http://aiic.net/p/1410</a> >	

### 5.2. Электронная учебно-методическая литература и ресурсы сети «Интернет»

Наименование разработки	Ссылка на информа- ционный ресурс	Доступность ЭБС (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
eLibrary [Электронный ресурс: полнотекстовая база данных: электрон. журн. на рус, англ., нем. яз.: реф. и наукометр. база данных] / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1869-	<a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ
Web of Science (Web of Knowledge) [Electronic resource: реф. и наукометр. база данных на англ. яз. по всем отраслям знания] / Thomson Reuters. – New York, 2001-	<a href="http://apps.webofknowledge.com/">http://apps.webofknowledge.com/</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ
Лань [Электронный ресурс: электрон-библ. система: полнотекстовая база данных электрон. документов по гуманитар., естеств. и техн. наукам] / Изд-во «Лань». – Санкт-Петербург: Лань, 2010-	<a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ
Электронная библиотека Научной библиотеки Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс: полнотекстовая база данных электрон. документов изданных в Изд-ве ПНИПУ]. – Электрон. дан. (1 912 записей). – Пермь, 2014.	<a href="http://elib.pstu.ru/">http://elib.pstu.ru/</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ
Science [Электронный ресурс]: [электрон. версия еженед. междисциплинар. науч. журн. на англ. яз.] / The American Association for the Advancement of Science (AAAS). – Washington, 2017.	<a href="http://www.sciencemag.org/magazine">http://www.sciencemag.org/magazine</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ
Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс] : [платформа и полнотекстовая база данных : электрон. версии]	<a href="https://www.biblio-online.ru">https://www.biblio-online.ru</a>	сеть Интернет/ авторизованный доступ

## 6. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики

### 6.1. Перечень программного обеспечения (ПО)

Таблица 6.1 Состав лицензионного программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса на практике

№ п.п.	Наименование программного продукта	Рег. номер	Назначение
1	Microsoft Office Professional 2007	42661567	Пакет офисных программ
2	Microsoft Windows XP / Vista Upgrade	42615552	Операционная система
3	Microsoft Windows 7	1830000785 (Ms Imagine)	Операционная система

### 6.2. Перечень информационных справочных систем

Таблица 6.2 Виды и наименование баз данных, используемых при осуществлении образовательного процесса на практике

Вид баз данных (БД)	Наименование БД
Электронный ресурс	Консультант Плюс – справочная правовая система: документы и комментарии : универсал. информ. ресурс – Версия Проф, сетевая. – Москва, 1992– . – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, свободный
Электронный ресурс	Техэксперт. 6.2014 [Электронный ресурс] : норматив.-техн. информ. / Консорциум «Кодекс». – Версия 6.3.2.22, сетевая. – Электрон. текст. дан. – Санкт-Петербург, 1991- . – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ка Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, свободный

## 7. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для полноценного прохождения учебной практики бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» обеспечивается доступ студентов в мультимедийные аудитории.

Выполнение практики ориентировано на самостоятельную учебную деятельность под руководством и контролем руководителя практики от кафедры ИЯЛП. Для выполнения индивидуальных заданий и написания отчетов студентам обеспечивается доступ к персональным компьютерам со стандартным набором программного обеспечения и сети Интернет.

Таблица 7.1 – Специализированные лаборатории и классы

№ п.п.	Помещения			Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	2	3	4	5	6
1	Компьютерный класс	Кафедра ИЯЛП	363а	42,6	25
2	Мультимедийный класс	Кафедра ИЯЛП	364	41.0	25



Таблица 7.2 – Учебное оборудование

№ п.п.	Наименование и марка оборудования	Кол-во, ед.	Форма приобретения / владения (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	4	5
1	ноутбук ASUS K540LA-XX1132T 15.6" Intel Core I3 черный	1	собственность	363а
2	персональный компьютер в комплекте (системный блок+монитор) Socket 775 Core 2Duo	4	собственность	363а
3	телевизор LCD Phillips 32 PFL5322	1	собственность	363а
4	ноутбук Acer Extensa 15 EX215-51K-33AU Core i3 7020U	8	собственность	363а
5	Телевизор LED LG 55" 55UK6450PLC черный/Ultra HD/100Hz/DVB-T2/DVB-C/DVB-S2/USB/WiFi	1	собственность	364
6	Ноутбук Lenovo V110-15IAP [80TG00AGRK] black 15.6	1	собственность	364

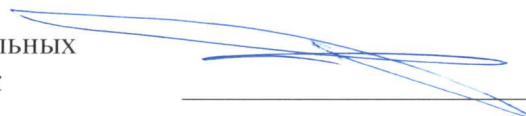
Зав. кафедрой ИЯЛП, д-р пед. наук



Е.В. Аликина

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления образовательных программ, канд. техн. наук



Д.С. Репецкий

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»**

Гуманитарный факультет  
кафедра «Иностранные языки, лингвистика и перевод»  
направление подготовки: 45.030.02 «Лингвистика»

**О Т Ч Е Т**  
**по учебной практике**

Выполнил студент гр. ПР-\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Фамилия, имя, отчество)

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Проверил:

\_\_\_\_\_  
(должность, Ф.И.О. руководителя по практической подготовке от кафедры)

\_\_\_\_\_  
(оценка)

\_\_\_\_\_  
(подпись)

\_\_\_\_\_  
(дата)

**Пермь 20\_\_**



**Форма рабочего графика (плана) с индивидуальным заданием на практику**  
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования



**«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»**

Гуманитарный факультет  
кафедра «Иностранные языки, лингвистика и перевод»  
направление подготовки: 45.030.02 «Лингвистика»

УТВЕРЖДАЮ  
Зав. кафедрой ИЯЛП  
Е.В. Аликина  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Рабочий график (план)  
проведения практики**

**Вид практики:** *учебная*  
**Тип практики:** *ознакомительная*  
**Место проведения:**  
**Сроки и продолжительность практики:**  
**Учебная группа:** ПР-

СОСТАВИТЕЛЬ:

\_\_\_\_\_  
(должность, Ф.И.О. руководителя по практической  
подготовке от кафедры)

\_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (дата)

Пермь 20\_\_

# Индивидуальное задание на практику студента группы ПР-\_\_\_\_\_

(Фамилия, Имя, Отчество)

**1. Тема индивидуального задания:**

**2. ЦЕЛЬ: Формирование компетенций в соответствии с требованиями программы практики:**

ПКО-1. Способен участвовать в научно-исследовательских работах.

**3. Рабочий график (план) проведения практики**

№	Наименование этапа	Наименование работ	Место выполнения (подразделение)	Сроки		Отметка о выполнении и работы (оценка и подпись руководителя по практической подготовке от кафедры или ответственного за практическую подготовку от профильной организации)
				начало	окончание	
1	1 этап (начальный)	Вводное занятие: инструктаж				
2	2 этап (основной)	Анализ структуры профессиональной переводческой деятельности				
3	3 этап (итоговый)	Составление отчета по практике				

**4. Место прохождения практики:**

**5. Срок сдачи студентом отчета по практике и отзыва руководителя практики от принимающей организации руководителю практики от кафедры:**

**6. Содержание отчета**

- Введение
- Основная часть
- Заключение
- Список источников

**7. Требования к разрабатываемой отчетной документации**

Отчет по практике должен быть составлен в соответствии с требованиями ГОСТ 7.32-2017 «Межгосударственный стандарт. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления».

Руководитель по практической подготовке  
от кафедры \_\_\_\_\_

(\_\_\_\_\_)  
(подпись)

(Ф.И.О.)

Задание принял к исполнению \_\_\_\_\_

(\_\_\_\_\_) (\_\_\_\_\_)  
(подпись) (Ф.И.О.)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.



## Лист регистрации изменений

№ п/п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой
1	2	3